MD

EN Medical device **CZ** Zdravotnické prostředky **DE** Medizinprodukt **DK** Medicinsk udstyr **EE** Meditsiinisead **ES** Dispositivo médico **FI** Lääkinnällinen laite **FR** Dispositif médical **GR** Ιατροτεχνολογικό συσκευή **HR** Medicinski uređaj **IS** Lækningabúnaður **IT** Dispositivo medico **NL** Medisch hulpmiddel **NO** Medisinsk enhet **PL** Urządzenie medyczne **RU** Медицинское изделие **SI** Medicinski pripomoček **SK** Medicinsk utrustning **SI** Medicinski pripomoček

EN Temperature limit **CZ** Teplotní limit **DE** Lagerungstemperatur **DK** Temperaturgrænse **EE** Säilitada temperatuurivahemik **ES** Temperatura límite **FI** Lämpötilarajat **FR** Température de conservation **GR** Όριο θερμοκρασίας **HR** Temperaturno ograničenje **IS** Hitamörk **IT** Limite di temperatura **NL** Temperatuurgrens **NO** Temperaturgrense **PL** Granica temperatury **RU** Температурные температура **SE** Max temperatur **SI** Temperatura omejitev

EN Do not re-use **CZ** Nepoužívejte znovu **DE** Nicht wiederverwenden **DK** Må ikke genbruges **EE** Mitte kasutada korduvalt **ES** No reutilizar **FI** Ei saa käyttää uudelleen **FR** Usage unique **GR** Μην επαναχρησιμοποιείτε **HR** Ne upotrebljavati ponovno **IS** Endurnotið ekki **IT** Non riutilizzabile **NL** Niet hergebruiken **NO** Ikke for gjenbruk **PL** Jednorazowego użytku **RU** Не использовать повторно **SE** Återanvänd ej **SI** Ni namenjeno ponovni uporabi

EN Keep dry **CZ** Udržujte v suchu **DE** Trocken lagern **DK** Opbevares tørt **EE** Hoida kuivas kohas **ES** Mantener seco **FI** Säilytettävä kuivassa **FR** Conserver à l'abri de l'humidité **GR** Διατηρείτε στεγνό **HR** Čuvati od vlage **IS** Haldið þurru **IT** Mantenere asciutto **NL** Droog bewaren **NO** Holdes tørt **PL** Przechowywać w stanie suchym **RU** Хранить в сухом месте **SE** Förvaras torrt **SI** Hranite na suhem mestu

EN Capable of being recycled (carton only) **CZ** Lze recyklovat (pouze kartony) **DE** Karton kann recycelt werden **DK** Kan genanvendes (kun kartoner) **EE** Kartongipakend on taaskasutatav **ES** Se puede reciclar (solo cartón) **FI** Voidaan kierrättää (vain pahvi) **FR** Emballage carton recyclable **GR** Ανακυκλώσιμο (μόνο χαρτοκιβώτιο) **HR** Mogućnost reciklaže (samo karton) **IS** Endurvinnanleg! (aðeins öskjur) **IT** Cartone riciclabile **NL** Geschikt voor recycling (verpakking) **NO** Kan resirkuleres (bare kartong) **PL** Zdolny do recyklingu (tylko karton) **RU** Подлежит переработке(только картон) **SE** Kan återvinnas (endast kartong) **SI** Primerno za reciklažo (samo škatla)

EN Expiry date **CZ** Datum exspirace **DE** Verfallsdatum **EE** Kõlblusaeg **ES** Caducidad **FI** Viimeinen käyttöpäivä **FR** Date d'expiration **GR** Ημερομηνία λήξης **HR** Rok trajanja **IS** Fyrningardagsetning **IT** Data di scadenza **NL** Expiratiedatum **NO** Utløpsdato **PL** Data ważności **RU** Дата истечения срока действия **SE** Använd före **SI** Rok uporabnosti

eakin freeseal

eakin freeseal® is a moisture absorbing, skin protecting seal which protects peristomal or periwound skin from Harmful attack by aggressive body fluids. High tackiness on both sides ensures that any subsequent appliance is held securely in position on the body.

Indications for use:
- An ostomy seal
- A sealing agent around wounds and surgical drains
- An external packing agent on uneven skin

Intended users
For ostomates, healthcare professionals and caregivers.

Instructions for use
Application
1. Remove the seal from its outer package.
2. Ensure that the area for application is clean, dry and free from traces of grease or cream.
3. Warm the seal in your hands for 20 – 30 seconds until soft before removing the protective discs. Gently stretch the **eakin freeseal®** as required to fit the application site. It may also be broken or cut and re-joined if necessary to fit around difficult sites.
4. Apply to the skin with gentle pressure and ensure the **eakin freeseal®** is securely attached. Mould the seal towards the base of the stoma or the edge of the wound or drainage site.
5. Ensure a snug fit with no gaps around the base of the stoma to provide maximum skin protection.
6. Place any appliance directly onto the surface of the **eakin freeseal®**. Hold in place with gentle pressure until securely attached to the **eakin freeseal®** and the surrounding skin.

Removal
Gently remove any appliance from the body. Remove the **eakin freeseal®** by carefully peeling from the outer edge. For ease of use, the majority of the seal should come away in one piece.

A medical adhesive remover can be used to remove any remaining traces of **eakin freeseal®** from the body.

Disposal
Dispose of waste products in accordance with local guidelines.

Warnings and cautions
Consult a healthcare professional if you have any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application prior to use. If during use you experience any of these symptoms, discontinue use and consult a healthcare professional. Do not apply to broken skin or open wounds.

Do not re-use. Re-use of a single use product may cause harm to the user or lead to the risk of contamination and impairment in product function.

Other information
Store flat in the carton at room temperature between 10° and 30° Celsius. Do not refrigerate.

eakin® accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to **eakin®**'s current recommendations.

Any serious incident encountered in relation to the use of this device should be reported to the manufacturer and the competent authority in the country of use. A serious incident is one involving serious deterioration in health or patient death.

EN

eakin freeseal

eakin freeseal® est un scellant protectif cutané qui absorbe l'humidité et protège la peau péristomiale ou périlésionnelle contre les agressions des fluides corporels. Sa grande capacité d'adhérence des deux côtés garantit que l'appliquateur restera bien en place sur le corps.

Indications d'utilisation :
- Anneau protecteur pour stomie.
- Protecteur cutané assurant l'étanchéité autour des plaies et des drains chirurgicaux.
- Pour combler une surface de peau irrégulière

Types d'utilisateurs
Pour les personnes stomisées, les professionnels de santé et les aides-soignants.

Instructions d'utilisation
Mise en place
1. Retirez l'anneau protecteur de son emballage.
2. Assurez-vous que la zone d'application est propre, sèche et débarrassée de toute trace de crème ou de corps gras.
3. Réchauffez l'anneau entre vos mains pendant 20 à 30 secondes jusqu'à ce qu'il soit souple, puis retirez les disques de protection. Étirez délicatement l'anneau **eakin freeseal®** jde manière à ce qu'il soit conforme à la zone d'application. Il peut également être cassé ou coupé et réassemblé si nécessaire pour s'adapter à des applications plus délicates.
4. Appliquez l'anneau **eakin freeseal®** sur la peau en exerçant une légère pression et maintenez-le en place pendant un court instant jusqu'à ce qu'il adhère bien à la peau. Moulez l'anneau **eakin freeseal®** vers la base de la stomie – ou le bord de la plaie - ou la zone de drainage.
5. Veillez à ce que l'anneau soit bien ajusté et qu'il ne laisse pas d'espace avec la base de la stomie afin d'assurer une protection maximale de la peau.
6. Placez l'appareillage directement sur la surface de l'anneau **eakin freeseal®**. Exercez une légère pression jusqu'à ce qu'il adhère fermement à l'anneau **eakin freeseal®** et à la peau péristomiale.

Retrait
Retirez délicatement l'appareillage du corps. Retirez l'anneau **eakin freeseal®** en le décollant soigneusement et en procédant par des mouvements de roulement. Pour plus de facilité, l'anneau protecteur se retire en général en un seul morceau.

Un produit de retrait d'adhésif médical peut être utilisé pour nettoyer les traces de résidus sur le corps.

Traitement des déchets
Se débarrasser des déchets selon les directives locales en vigueur.

Mises en garde et précautions
En cas d'irritation, de rougeur ou de gêne cutanée dans la zone d'application, veuillez consulter un professionnel de santé avant toute utilisation. Si vous ressentez l'un de ces symptômes pendant l'utilisation du produit, cessez de l'utiliser et consultez un professionnel de la santé. N'appliquez pas le produit sur une peau irritée ou sur une plaie ouverte.

Ne pas réutiliser. La réutilisation d'un produit à usage unique peut présenter un danger potentiel pour l'utilisateur en raison du risque de contamination et d'altération des fonctions du produit.

Informations complémentaires
Stocker le produit à plat dans son emballage d'origine à une température comprise entre 10° et 30° Celsius. Ne pas réfrigérer.

eakin® décline toute responsabilité concernant toute blessure ou autre dommage susceptible de se produire si ce produit n'est pas utilisé conformément aux recommandations faites par **eakin®**.

Tout incident grave survenu suite à l'utilisation de ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays d'utilisation. Un incident grave est défini comme un incident qui engendre une détérioration sérieuse de la santé, pouvant même entraîner la mort d'un individu.

FR

eakin freeseal

Die feuchtigkeitsabsorbierende **eakin freeseal®** Hautschutzdichtung schützt die peristomale Haut oder die Wundumgebung vor der Schädigung durch aggressive Körperflüssigkeiten. Durch die hohe bleibende Haftung hält die nachfolgend angebrachte Versorgung sicher auf der Haut.

Indikationen
- Abdichtung in der Stomaversorgung.
- Abdichtung von Wundversorgungen und chirurgischen Drainagen.
- Füllmaterial bei unebener Haut.

Verwendungszweck
Für Stomaträger, medizinisches Fachpersonal und Pflegepersonal.

Gebrauchsanweisung: Anbringen
1. Nehmen Sie den Hautschutzring aus seiner Verpackung.
2. Stellen Sie sicher, dass die Haut im Anwendungsbereich sauber, trocken und frei von Rückständen (Fett, Creme) ist.
3. Wärmen Sie den Hautschutzring für 20-30 Sekunden zwischen Ihren Händen auf, bevor sie die Schutzfolien entfernen. Dehnen Sie das **eakin freeseal®** Hautschutzring vorsichtig nach Bedarf, um ihn an den Anwendungsbereich anzupassen. Wenn nötig, kann der Hautschutzring zerteilt und wieder zusammengefügt werden, um besser an schwierigen Stellen angepasst zu werden.
4. Mit leichtem Druck auf die Haut aufbringen und kurz an Ort und Stelle halten. Modellieren Sie **eakin freeseal®** Hautschutzring sicher haftet. Modellieren Sie den **eakin freeseal®** Hautschutzring so, dass er die Stoma oder die Wunde/Drainage umfasst.
5. Der Hautschutzring sollte so angebracht sein, dass keine Haut mehr sichtbar ist und Stoma zu sehen ist. Um maximalen Hautschutz zu gewährleisten, sollte der Hautschutzring so angebracht sein, dass keine Haut mehr sichtbar ist und Stoma zu sehen ist.
6. Bringen Sie jede Versorgung direkt auf dem **eakin freeseal®** Hautschutzring an. Mit sanftem Druck anhalten, bis diese an dem **eakin freeseal®** Hautschutzringe und der umgebenden Haut sicher haftet.

Entfernen
Entfernen Sie vorsichtig die Versorgung von der Haut. Entfernen Sie den **eakin freeseal®** Hautschutzring indem Sie ihn vorsichtig von der Aussenkante abziehen und aufrollen. In der Regel lässt sich ein Grossteil des Hautschutzringes in einem Stück ablösen. Ein medizinischer Pflasterentferner kann verwendet werden, um Rückstände von der Haut zu entfernen.

Entsorgung
Nach dem Entfernen gemäss den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
Wenden Sie sich vor der Anwendung an einen Arzt, wenn Sie Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich haben. Beim Auftreten dieser Symptome während der Anwendung stellen Sie die Verwendung ein und suchen Sie einen Arzt auf.Nicht auf verletzte Haut oder offene Wunden auftragen.

Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts kann aufgrund des Kontaminationsrisikos und einer Beeinträchtigung der Produktfunktion zu einer Schädigung des Benutzers führen.

Sonstige Informationen
Flach im Karton bei Raumtemperatur zwischen 10 ° und 30 ° Celsius lagern. Nicht kühlen.

eakin® übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder andere Schäden, welche durch Missachtung, der aktuellen Empfehlungen von **eakin®** entstehen.

Jeder schwere Vorfall, der im Zusammenhang mit einer Einzelnen Anwendungsdauer auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem sie vorkommen, mitgeteilt werden. Ein schwerer Vorfall bestehet dann, wenn eine schwerwiegende Verschlechterung der Gesundheit auftritt oder falls ein Todesfall eintritt.

DE

eakin freeseal

eakin freeseal® is een vochtabsorberende, huidbeschermende pasdichting die peristomale of periwond huid beschermt tegen schadelijke aanvallen van agressieve lichaamsvloeistoffen. Een hoge hechtkracht aan beide zijden garandeert dat overige toepassingen veilig op het lichaam worden gehouden.

Gebruiksindicaties:
- Stoma.
- Huidbescherming rond wonden en chirurgische drains.
- Ter egalisatie van ongelijke huid(oppervlak).

Ontwikkeld voor:
Stomadragers, zorgprofessionals en zorgverleners.

Gebruiksinstructie
Aanbrengen
1. Haal de pasdichting uit de verpakking.
2. Zorg dat het toepassingsgebied schoon, droog en vrij van vet- en crèmesporen is.
3. Verwarm de **eakin freeseal®** gedurende 20-30 seconden in uw handen voordat u de beschermende filmlaag verwijdert. Rek de **eakin freeseal®** indien nodig op met het toepassingsgebied te bedekken. De pasdichting kan worden gescheurd of geknipt en indien nodig weer aan elkaar bevestigd worden voor optimale passorm bij lastige situaties.
4. Breng de pasdichting met lichte druk aan op de huid en houd korte tijd in positie zodat de **eakin freeseal®** veilig hecht. Kneed de **eakin freeseal®** richting de basis van de stoma of de rand van de wond of drain.
5. Zorg voor een goede, volledige aansluiting rond het stoma om maximale huidbescherming te bieden.
6. Plaats een andere (product)toepassing direct op het oppervlak van de **eakin freeseal®**. Houd deze met lichte druk op zijn plaats tot het goed vastzit aan de **eakin freeseal®** en de omliggende huid.

Verwijderen
Verwijder een toepassing voorzichtig van het lichaam. Verwijder de **eakin freeseal®** door voorzichtig af te pellen van de rollen van buitenrand. Het verwijderdeel van de pasdraring kan als geheel verwijderd worden.

Om achterblijvende deeltjes **eakin freeseal®** te verwijderen van de huid kan gebruik gemaakt worden van een kleefbaarheidsverwijderaar.

Afvalverwijdering
Verwijdering van afval in overeenstemming met lokale richtlijnen.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
Raadpleeg een zorgprofessional als u huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart voorafgaand aan productgebruik. Raadpleeg een zorgprofessional en staak het product onmiddellijk als u tijdens gebruik huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart. Niet aanbrengen op kapotte huid of open wonden.

Niet hergebruiken. Hergebruik van een wegwerfproduct kan schade toebrengen aan de gebruiker door het risico van contaminatie en verstoring van de productfunctie.

Overige informatie
Bewaren in de productverpakking bij een kamertemperatuur tussen 10 °C en 30 °C. Niet koelen.

eakin® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verwondingen of andere schade door gebruik van dit product dat in strijd is met de aanbevelingen van **eakin®**.

Ernstige ongevallen als gevolg van het gebruik van deze toepassing moeten gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde instantie in het land van gebruik. Een ernstig ongeval is een ongeval dat de dood of een ernstige achteruitgang van de gezondheid van de patiënt tot gevolg heeft.

NL

eakin freeseal

eakin freeseal® är hudskyddsringar är absorberande och skyddar huden runt stomin eller sår från skadliga vätskor. Hög vidhäftningsförmåga på båda sidor säkerställer att alla efterföljande applikationer hålls säkert på plats på kroppen.

Användningsområden:
- Tätning runt en stoma.
- Tätningsmedel runt sår och kirurgiska öppningar.
- För utjämning av ojämn hud.

Avsedd för:
Personer med stomi och vårdpersonal.

Användarinstruktioner
Applicering
1. Tag ur produkten ur förpackningen.
2. Se till att appliceringsområdet är rent, torrt och fritt från spår av fetter och krämer.
3. Värm produkten mellan händerna i 20-30 sekunder tills den har mjuknat innan skyddspappret dras av. Sträck försiktigt **eakin freeseal®** hudskyddsringar efter behov för att passa appliceringsområdet. Den kan även delas, klippas eller pusslas ihop om det behövs för att ge bättre passform runt svåra områden.
4. Placera på huden och pressa den försiktigt på plats en stund till dess att **eakin freeseal®** sitter säkert. Forma **eakin freeseal®** hudskyddsringar mot basen av stomin, kanten på sår eller drainageplatsen.
5. Försäkra dig om att den sitter så att den håller tätt utan gäpp mot stomin för att säkerställa maximalt skydd.
6. Placera eventuella applikationer direkt på **eakin freeseal®** hudskyddsringar. Håll på plats med ett försiktigt tryck tills det sitter fast ordentligt på **eakin freeseal®** hudskyddsringar och den omgivande huden.

Borttagning
Avlägsna försiktigt alla applikationer från huden. Avlägsna **eakin freeseal®** hudskyddsringar genom att försiktigt skala och rulla från ytterkanten. För att underlätta användningen bör större delen av **eakin freeseal®** avlägsnas i ett stycke. En medicinsk hårborttagare kan användas för att ta bort rester från huden.

Kassering
Kassering av avfall ska ske i enlighet med lokala bestämmelser.

Varningar
Kontakta vårdpersonal om du har hudirritation, rodnad eller obehag inom applikationsområdet innan användning. Om du under användning upplever hudirritation, rodnad eller obehag inom applikationsområdet, avbryt behandlingen och kontakta vårdpersonal. Applicera ej på irriterad hud eller öppna sår.

Återanvänd ej. Återanvändning av en engångsprodukt kan potentiellt skada användaren på grund av risken för kontaminering och försämrad produktfunktion.

Övrig information
Förvaras liggande i kartongen i rumstemperatur mellan 10 ° C och 30 ° C. Förvara ej i kylskåp.

eakin® ansvarar inte för skada eller annan åkomma som kan uppstå om denna produkt används på ett sätt som strider mot **eakin®**'s nuvarande rekommendationer.

Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med användning av denna enhet ska rapporteras till tillverkaren och den behörige myndigheten i det land där användningen sker. En allvarlig incident är en som involverar patientens död eller allvarlig försämring av hälsotillstånd.

SE

eakin freeseal

eakin freeseal® hudskyddsringar er absorberende og tætbærende hudbeskyttende ringe, som beskytter huden omkring en stomi eller et sår imod hudbeskadigende og aggressive kropsvæsker. Høj klæbeevne på begge sider sikrer, at påsætning af ethvert efterfølgende produkt, holdes sikkert på plads på kroppen.

Indikationer for brug:
- Som tætning/forsegling omkring en stomi
- Som tætningsmiddel omkring sår og kirurgiske dræninger
- Til udligning af ujævn hud.

Anvendes af:
Stomiopererede, sundhedspersonale og plejepersonale.

Brugsanvisning:
Påsætning
1. Tag tætningsringen ud af indpakningen
2. Sørg for, at hudområdet hvor ringen skal sættes på, er rent, tørt og fri for olie- eller creme rester.
3. Varm tætningsringen i mellem dine hænder i ca. 20 – 30 sekunder indtil den bliver blød før du fjerner beskyttelses filmen. Strækog form **eakin freeseal®** efter behov for at tilpasse den til området hvor coprire area più difficili.
4. Applicere det på pelle esercitando una leggera pressione e tenerlo fermo per un breve momento, finché **eakin freeseal®** aderisce bene alla pelle. Modellare il sigillante **eakin freeseal®** spingendo verso la base dello stoma o intorno agli angoli della ferita o dal drenaggio.
5. Garantire una stretta aderenza senza pieghe intorno alla base dello stoma affinché la pelle sia protetta al meglio.
6. Posizionare qualsiasi dispositivo direttamente sulla superficie del sigillante **eakin freeseal®**. Tenere ferma una leggera pressione fino a quando il dispositivo non risulti perfettamente fissato al sigillante **eakin freeseal®** ed alla cute circostante.

Rimozione
Rimuovere delicatamente ogni dispositivo dal corpo. Rimuovere il sigillante **eakin freeseal®** staccando delicatamente partendo dall'angolo più esterno. Rimuovendo gran parte del sigillante in un unico pezzo, l'operazione risulterà più semplice.

È possibile utilizzare un solvente per adesivi per uso medicale per rimuovere residui dal corpo o dal dispositivo.

Smaltimento
Smaltire i prodotti seguendo le linee guida locali.

Avvertenze e precauzioni
Consultare personale qualificato in caso di presenza di irritazione, rossore o senzazioni di fastidio nella zona interessata prima dell'utilizzo del prodotto. Se applicando il prodotto si manifestano uno o più segni di questi sintomi, sospenderne l'uso e consultare personale qualificato. Non applicare su cute danneggiata o ferite aperte.

Il riutilizzo di prodotti monouso potrebbe causare potenziali danni all'utente, causando il rischio di contaminazione e compromissione delle funzioni del prodotto.

Ulteriori informazioni
Conservare nella confezione ad una temperatura compresa tra i 10 e i 30 °C.

Non raffreddare. **eakin®** declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altro perdita che potrebbero verificarsi a seguito di un utilizzo non corretto.

Eventuali gravi incidenti verificatisi mentre si utilizza il prodotto devono essere comunicati alla casa produttrice e all'autorità competente del paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute o la vita del paziente.

DK

eakin freeseal

eakin freeseal® è un sigillante protettivo che assorbe l'umidità e protegge la pelle peristomale e perilesionale dall'attacco dannoso dei fluidi corporei aggressivi. Una notevole aderenza su ambo i lati garantisce che applicazioni successive rimangano nella corretta posizione.

Indicazioni d'uso:
- Un sigillante per stoma
- Agente sigillante intorno a ferite e drenaggi chirurgici
- Un rivestimento esterno su cute irregolare

Utenti previsti
Per stomizzati, operatori sanitari e assistenti di cura.

Istruzioni d'uso:
Applicazione
1. Rimuovere l'imballaggio esterno del sigillante.
2. Assicurarsi che l'area interessata per l'applicazione sia pulita, asciutta e che non presenti tracce di lubificante o crema.
3. Riscaldare il sigillante con le mani per 20-30 secondi fino a che non diventi malleabile prima di rimuovere i dischi protettivi. Distendere delicatamente **eakin freeseal®** di modo che si adatti all'area di applicazione. È anche possibile spezzarlo o tagliarlo per poi riassemblarlo per

4. Aseta tiiviste iholle heilästi paingen ja pitele sitä hetki paikalleen, kunnes **eakin freeseal®** on kiinnittynyt pitävästi. Muotoile tiiviste kohti avantoa kantoa tai haavan tai drenaasin reunaa.
5. Varmista optimaalinen ihonsuoja tarkistamalla, ettei avanteen ympärille jää tyhjiä tiloja.
6. Aseta muut mahdolliset laitteet suoraan **eakin freeseal®** -tiivisteen päälle. Paina laitetta heilästi paikalleen, kunnes se on kiinnittynyt pitävästi **eakin freeseal®** -tiivisteeseen ja sitä ympäröivälle iholle.

Irrottaminen
Irrota muut mahdolliset laitteet varovasti kehosta. Irrota **eakin freeseal®** -tiiviste varovasti kuorimalla ja rullaamalla ulkoreunasta aloittaen. Valtaosan tiivisteestä pitäisi irrota helposti yhtenä kappaleena.

Lääketieteellistä liima- ja teippipäämien poistoainetta voidaan käyttää poistamaan mahdollisi tiivisteen jäämät.

Tuotteen hävittäminen
Hävitä käytetyt tuotteet paikallisia säännöksiä noudattaen.

Varoitukset ja huomautuksia
Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos aetusalueella ilmenee ihoärsytystä, punoitusta tai epämukavuuden tunnetta ennen tuotteen

käyttöönottoa. Jos jokin näistä oireista ilmenee käytön aikana, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen. Älä käytä rikkoutuneella iholla tai avohaavoilla.

Ei saa käyttää uudelleen. Kertakäyttöisen tuotteen uudelleen. käyttäminen saattaa vahingoittaa käyttäjää, koska tuote voi olla kontaminoituttu tai sen toiminta heikentynyt.

Muut tiedot
Säilytä vaakasassa pakkauksessa 10–30 °C:n huoneenlämmössä. Ei saa jäähdyttää.

eakin® ei vastaa vahingoista tai muista menetyksistä, joita voi syntyä, jos tätä tuotetta käytetään **eakin®** nykyisten suositusten vastaisella tavalla.

Kaikki vakavat tämän tuotteen käyttöön liittyvät tapaukset tulee ilmoittaa valmistajalle ja käyttömaan viranomaisella. Vakava tapaus tarkoittaa kuolemantapausta tai vakavaa potilaan terveydentilan heikentymistä.

IT

eakin freeseal

eakin freeseal® -hävitsteet ovat kosteutta imeviä hiivitsteraidoja, jotka suojaavat avanteen tai haavan ympärysihoa haitallisilta eritteiltä. Tahmainen pinta molemmilla puolilla pitää huolen, että muut tekkinnälliset laitteet pysyvät varmasti paikallaan keholla.

Käyttöalueet:
- Tiiviste avanteen ympärille
- Tiiviste haavojen tai dreenien ympärille
- Tiiviste epätasaiselle iholle

Tuotteen voi asettaa
Avanteisekattu itse, terveydenhuollon ammattilainen tai lähiomainen.

Käyttöohjeet
Asettaminen
1. Poista tiiviste pakkauksesta.
2. Varmista, että aetusalue on puhdas ja kuiva eikä siinä ole rasvan tai voiteiden jäämiä.
3. Lämmitä tiivistettä 20–30 sekunnin ajan käsiesi välissä, kunnes se pehmenee, ja irrota suojalevyt. Venytä **eakin freeset®** -tiivistettä tarpeen mukaan, että se sopii asetusalueelle. Tiivisteen voi myös tarvittaessa leikata useampaan osaan haastavampia aetusualeita varten.

coprire aree più difficili.
4. Applicare della pelle esercitando una leggera pressione e tenerlo fermo per un breve momento, finché **eakin freeseal®** aderisce bene alla pelle. Modellare il sigillante **eakin freeseal®** spingendo verso la base dello stoma o intorno agli angoli della ferita o dal drenaggio.
5. Garantire una stretta aderenza senza pieghe intorno alla base dello stoma affinché la pelle sia protetta al meglio.
6. Posizionare qualsiasi dispositivo direttamente sulla superficie del sigillante **eakin freeseal®**. Tenere ferma una leggera pressione fino a quando il dispositivo non risulti perfettamente fissato al sigillante **eakin freeseal®** ed alla cute circostante.

Rimozione
Rimuovere delicatamente ogni dispositivo dal corpo. Rimuovere il sigillante **eakin freeseal®** staccando delicatamente partendo dall'angolo più esterno. Rimuovendo gran parte del sigillante in un unico pezzo, l'operazione risulterà più semplice.

È possibile utilizzare un solvente per adesivi per uso medicale per rimuovere residui dal corpo o dal dispositivo.

Smaltimento
Smaltire i prodotti seguendo le linee guida locali.

Avvertenze e precauzioni
Consultare personale qualificato in caso di presenza di irritazione, rossore o senzazioni di fastidio nella zona interessata prima dell'utilizzo del prodotto. Se applicando il prodotto si manifestano uno o più segni di questi sintomi, sospenderne l'uso e consultare personale qualificato. Non applicare su cute danneggiata o ferite aperte.

Il riutilizzo di prodotti monouso potrebbe causare potenziali danni all'utente, causando il rischio di contaminazione e compromissione delle funzioni del prodotto.

Ulteriori informazioni
Conservare nella confezione ad una temperatura compresa tra i 10 e i 30 °C.

Non raffreddare. **eakin®** declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altro perdita che potrebbero verificarsi a seguito di un utilizzo non corretto.

Eventuali gravi incidenti verificatisi mentre si utilizza il prodotto devono essere comunicati alla casa produttrice e all'autorità competente del paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute o la vita del paziente.

FI

eakin freeseal

eakin freeseal®-tiivisteet ovat kosteutta imeviä tiivisteraidoja, jotka suojaavat avanteen tai haavan ympärysihoa haitallisilta eritteiltä. Tahmainen pinta molemmilla puolilla pitää huolen, että muut tekkinnälliset laitteet pysyvät varmasti paikallaan keholla.

Käyttöalueet:
- Tiiviste avanteen ympärille
- Tiiviste haavojen tai dreenien ympärille
- Tiiviste epätasaiselle iholle

Tuotteen voi asettaa
Avanteisekattu itse, terveydenhuollon ammattilainen tai lähiomainen.

Käyttöohjeet
Asettaminen
1. Poista tiiviste pakkauksesta.
2. Varmista, että aetusalue on puhdas ja kuiva eikä siinä ole rasvan tai voiteiden jäämiä.
3. Lämmitä tiivistettä 20–30 sekunnin ajan käsiesi välissä, kunnes se pehmenee, ja irrota suojalevyt. Venytä **eakin freeset®** -tiivistettä tarpeen mukaan, että se sopii asetusalueelle. Tiivisteen voi myös tarvittaessa leikata useampaan osaan haastavampia aetusualeita varten.

4. Aseta tiiviste iholle heilästi paingen ja pitele sitä hetki paikalleen, kunnes **eakin freeseal®** on kiinnittynyt pitävästi. Muotoile tiiviste kohti avanteen kantoa tai haavan tai drenaasin reunaa.
5. Varmista optimaalinen ihonsuoja tarkistamalla, ettei avanteen ympärille jää tyhjiä tiloja.
6. Aseta muut mahdolliset laitteet suoraan **eakin freeseal®** -tiivisteen päälle. Paina laitetta heilästi paikalleen, kunnes se on kiinnittynyt pitävästi **eakin freeseal®** -tiivisteeseen ja sitä ympäröivälle iholle.

Irrottaminen
Irrota muut mahdolliset laitteet varovasti kehosta. Irrota **eakin freeseal®** -tiiviste varovasti kuorimalla ja rullaamalla ulkoreunasta aloittaen. Valtaosan tiivisteestä pitäisi irrota helposti yhtenä kappaleena.

Lääketieteellistä liima- ja teippipäämien poistoainetta voidaan käyttää poistamaan mahdollisi tiivisteen jäämät.

Tuotteen hävittäminen
Hävitä käytetyt tuotteet paikallisia säännöksiä noudattaen.

Varoitukset ja huomautuksia
Ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos aetusalueella ilmenee ihoärsytystä, punoitusta tai epämukavuuden tunnetta ennen tuotteen

käyttöönottoa. Jos jokin näistä oireista ilmenee käytön aikana, lopeta tuotteen käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen. Älä käytä rikkoutuneella iholla tai avohaavoilla.

Ei saa käyttää uudelleen. Kertakäyttöisen tuotteen uudelleen. käyttäminen saattaa vahingoittaa käyttäjää, koska tuote voi olla kontaminoituttu tai sen toiminta heikentynyt.

Muut tiedot
Säilytä vaakasassa pakkauksessa 10–30 °C:n huoneenlämmössä. Ei saa jäähdyttää.

eakin® ei vastaa vahingoista tai muista menetyksistä, joita voi syntyä, jos tätä tuotetta käytetään **eakin®** nykyisten suositusten vastaisella tavalla.

Kaikki vakavat tämän tuotteen käyttöön liittyvät tapaukset tulee ilmoittaa valmistajalle ja käyttömaan viranomaisella. Vakava tapaus tarkoittaa kuolemantapausta tai vakavaa potilaan terveydentilan heikentymistä.

TG Eakin Limited
15 Ballystockart Road,
Co. Down, BT23 5QY, U.K.
Tel: +44 (0)28 9187 1000
Fax: +44 (0)28 9187 1111

mail@eakin.co.uk
www.**eakin**.eu

EFREEPI/3 | Sept 2021 | ©2021 TG Eakin Ltd

REF 839007

IS

ealkin freesealᵇ

ealkin freesealᵇ er einnota rakadrepar hannaðar til notkunar á þeim sjúklingum sem verða fyrir áhrifum stóma og sár í grennd fyrir skaðlegum ikamsvökvum. Góð viðloðun á bolnum tryggir góða vernd. Vatnsfælni haldist tryggileg vel við stóma, sár eða jakaföl húð.

Ábendingar fyrir notkun:
- Stómaþétting.
- Þéttiefni umhverfis sár og skurðsvæði.
- Þéttiefni á ójafna húð.

Ætlaðir notendur:
Fyrir stómaþega, heilbrigðisstarfsfólk og meðferðaraðila.

Notkunarleiðbeiningar:

Ásetning
1. Fjarlægjið úr ytri umbúðunum.
2. Gangið úr skugga um að húðin á svæðinu sé hrein þurr og laus við leifar af kremi/olíu.
3. Hitaðu þéttiplástur á milli lófanna í hönduunum í 20 - 30 sekúndur þar til hún er mjúk áður en hlífðarskifur eru fjarlægðar. Þrýstu **ealkin tape** á svæðinu og ettir þörfum til að hún passi yfir notkunarsvæðinu, með er líka hægt að brjóta hana eða skera og sameina eftur ef nauðsyn krefur, til að hún passi á erfiðari svæði.

Ísetning
4. Setjið á heila húð með léttum þrýstingi og haldið vel í tuttan tíma þar til **ealkin freesealᵇ**-þéttingin er tryggileg fest. Mikilvægt er að tryggja að botni stóma þéa að þaðí sárs eða að skurðsvæðum.
5. Gangið úr skugga um að hún passi vel með engum hrum til að veita sem bestu hlífum.
6. Setjið allan stómabúnað beint á yfirborð **ealkin freesealᵇ**-þéttingarinna. Styðjið við með léttum þrýstingi **ealkin freesealᵇ**-þéttingunna og húðina umhverfis.

Fjarlæging
Fjarlægjið stómabúnað af stómunum. Fjarlægjið **ealkin freesealᵇ**-þéttingunna með því að rúlla henni og skafa varlega frá yfir kanti þéttingarinnar. Til að auðveldá notkun ætti meirihluti þéttingarinnar að losna at í heilu lagi.

Hægt er að nota sérhannað límlosunarefni til að fjarlægja leifar af **ealkin freesealᵇ** sem ettir eru á stómunum.

Förgun
Fargið notaðri vöru í samræmi við gildandi svæðisbundnar reglur ettir notkun.

Viðvaranir og varúðarráðstafanir
Vinsamlega hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann

ef þú finnur fyrir ertingu, roða eða óþægindum í húð þar sem vara hefur verið notuð. Ef þú finnur fyrir einkennum um ofnæmi skaltu hætta notkun og hafa samband við heilbrigðisstarfsmann. Notið ekki á rofna húð eða opin sár.

Endurnotkun á einnota vörum getur haft í för með sér sýkingarhættu og dregið úr virkni vörunnar.

Aðrar upplýsingar
Geymið í kæli í umbúðunum við herbergishita á milli 10° og 30°C. Ekki kæla né frysta.

ealkin® tekur enga ábyrgð á meiðslum eða öðru tjóni sem kann að verða af vöran er notuð á annan hátt en
í samræmi við núverandi leiðbeiningar **ealkin®**.

Tilkynna skal öll alvarleg atvik í tengslum við notkun vörunnar til framleiðanda og lögmæts yfirvalds í því landi sem notkunin á sér stað. Alvarlegt atvik er alvarleg versnun heilsu einstaklings eða andlát.

PL

ealkin freesealᵇ

Uszczelki **ealkin freesealᵇ** to pochłaniające wilgoć uszczelki ochronne skóry, które chronią skórę wokół stomii lub rany przed szkodliwym atakiem agresywnych płynów ustrojowych. Wysoka lepkość po obu stronach zapewnia, że kadek kolejne urządzenie jest bezpiecznie utrzymywane w pozycji na ciele.

Wskazania do stosowania:
- Uszczelnienie stomii.
- Środek uszczelniający wokół ran i drenaży chirur gicznych.
- Zewnętrzny środek do pakowania na opiekunowej skórze.

Docelowi użytkownicy
Dla stomików, pracowników służby zdrowia i opiekunów.

Instrukcja obsługi:
Zastosowanie
1. Wyjąć z opakowania.
2. Upewnić się, że obszar przeznaczony do aplikacji jest czysty, suchy i wolny od śladów tłuszczu lub kremu.
3. Przed zdjęciem ochronnych dysków należy ogrzać uszczelkę w rękach przez 20 - 30 sekund dla miękkości. Delikatnie rozciągnij **ealkin freesealᵇ** w zależności od potrzeb, aby dopasować
ją do miejsca aplikacji. Można ją również złamać

lub przeciąć i w razie potrzeby połączyć ponownie, aby dopasować do indywidualnych miejsc.
4. Nałóż na skórę z delikatnym uciskiem i przytrzymaj przez krótki czas, aby zapewnić dobrą adhezję pewnie zamocowana. Uformować uszczelkę **ealkin freesealᵇ** w kierunku podstawy stomii lub krawędzi rany lub wlotu drenażu.
5. Upewnij się, że wokół podstawy stomii nie ma żadnych szczelin, aby zapewnić maksymalną ochronę skóry.
6. Umieścić dowolne urządzenie bezpośrednio na powierzchni uszczelki **ealkin freesealᵇ**. Przytrzymać w miejscu z delikatnym naciskiem aż do uzyskania pewnej przylegania stomii do uszczelki **ealkin freesealᵇ** i otaczającej ją skóry.

Usunięcie
Delikatnie wyjąć jakiekolwiek urządzenie z ciała. Usunąć uszczelkę **ealkin freesealᵇ** poprzez ostrożne odklejanie i zwijanie od zewnętrznej krawędzi. Dla wygody użytkownika, większość uszczelek powinna odchodzić w jednym kawałku. Do usunięcia pozostałości z ciała lub urządzenia można użyć medycznego zmywacza kleju.

Utylizacja
Zużyte produkty należy utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi.

Ostrzeżenia i uwagi
Skonsultuj się z lekarzem, jeśli masz podrażnienie skóry, rozpoczynasz leczenie lub wystąpią objawy
stosowania produktu przed zastosowaniem. Jeśli produkt stosowany produkt wystąpią jakiekolwiek z tych objawów, należy przerwać jego stosowanie i skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia. Nie nakładaj na uszkodzoną skórę lub otwarte rany.

Ponowne użycie produktu jednorazowego użytku może potencjalnie zaszkodzić użytkownikowi z powodu wystąpienia ryzyka zakażenia oraz zmniejszenia skuteczności produktu.

Pozostałe informacje
Przechowywać płasko w kartonie w temperaturze pokojowej między 10° a 30° Celsjusza. Nie chłodzić.

ealkin® nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek obrażenia ciała lub inne straty, które mogą powstać w przypadku użycia tego produktu w sposób sprzeczny z aktualnymi zaleceniami **ealkin®**.

Każdy poważny incydent napotkany w związku z użytkowaniem tego urządzenia powinien być zgłoszony do producenta i właściwego organu w kraju użytkowania. Za poważny incydent uważa się poważne pogorszenie stanu zdrowia lub śmierć pacjenta.

SI

ealkin freesealᵇ

ealkin freesealᵇ tesnilo so visoko vpojna zaščitna tesnila, ki varujejo peristomno kožo ali kožo ob rani pred škodljivimi vplivi napadov telesnih tekočin. Obe strani tesnila sta dobro lepljivi, kar omogoča, da so vsi pripomočki varno pritrjeni na telo.

Indikacije za uporabo:
- Tesnilo za stomo.
- tesnilno sredstvo okoli ran in kirurških drenov,
- zunanje sredstvo za glajenje kože.

Predvideni uporabniki
Za osebe s stomo, zdravstvene delavce in negovalce.

Navodila za uporabo:
Namestitev
1. Vzemite tesnilo iz zunanje ovojnine.
2. Poskrbite, da je koža na predelu uporabe čista, suha in brez sledi kremov/olja.
3. Tesnilo zgejte z dlanmi 20–30 sekund, da se zmehča, nato pa odstranite zaščitne diske. Tesnilo **ealkin freesealᵇ** nežno raztegnite tako, kot je treba, da zapolnite mesto uporabe. Po potrebi ga lahko tudi razdelite ali razrežete in ponovno združite, da se bo prilegal različnim mestom.

4. Tesnilo **ealkin freesealᵇ** nanesite na kožo z nežnim pritiskom in ga za kratek čas držite na mestu, da bo dobro pričvrščeno. Tesnilo **ealkin freesealᵇ** oblikujte tako, da se prilega stomi ali robu rane ali drena.
5. Poskrbite, da se ob bazi stome ali rane ni mesta drenažu.
6. Pobrišite se do dobro pripraja i da nema praznina oko baze stome kako bi se osigurala maksimalna zaštita kože.
7. Pripomočke namestite neposredno na površino **ealkin freesealᵇ**. Pripomoček nežno držite na mestu, dokler ni varno pritrjen na tesnilo **ealkin freesealᵇ** in kožo.

Odstranjevanje
Pripomoček nežno odstranite s telesa.
Tesnilo **ealkin freesealᵇ** odstranite tako, da ga previdno odlepite in zvijete od zunanjega robu. Izdelek naj bi za lažjo uporabo bi se moral večji del tesnila odlepiti v enem kosu.

Za odstranjevanje ostankov tesnila s telesa ali pripomočka se lahko uporabi sredstvo za odstranjevanje ostankov lepila brez sledi.

Odlaganje odpadkov
Odpadki se zavrže v skladu z lokalno zakonodajo.

Opozorila in previdnostni ukrepi
Posvetujte se z zdravstvenim osebjem, če imate iritacijo kože, rdečino (pordelost kože), ali čutite nelagodje na predelu uporabe ali kakršne koli znake ali prednosti uporabo produkta. Če se med uporabo pojavi kateri koli od navedenih simptomov, uporabo prekinite in se posvetujte z zdravstvenim osebjem. Produkta ne uporabljajte na razpokani koži ali odprtih ranah.

Ponovna uporaba izdelka za enkratno uporabo lahko škoduje uporabnikom zaradi tveganja za okužbo in slabšega delovanja izdelka.

Druge informacije
Shranjujte v škatli na ravni površini pri sobni temperaturi med 10 in 30 °C. Ne shranjujte v hladilniku.

Družba **ealkin®** ne prevzema odgovornosti za poškodbe ali drugi gubitek do kojega bode doči u slučaju da se proizvod uporabljava na način koji nije u skladu s aktuelnim preporukama tvrtke **ealkin®**.

Vsak resen zapletl, ki se zgodi v povezavi z uporabo te naprave, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom države, v kateri se izdelek uporablja. Resen zaplet vključuje resno poslabšanje zdravja ali smrt pacienta.

HR

ealkin freesealᵇ

ealkin freesealᵇ podložak je za zaštitu kože koji upija vlagu te štiti peristomnu kožu ili kožu oko rane od štetnog kontakta s agresivnim tjelesnim tekućinama. Izrazita ljepljivost s obiju strana osigurava snažno pričvršćivanje pomagala na odgovarajuće mjesto na tijelu.

Indikacije za upotrebu:
- podložak za stomu,
- sredstvo za brtvljenje oko rana i kirurških drenova.
- vanjsko sredstvo za izravnavanje neravnina na koži.

Predviđeni korisnici
Ostomati, zdravstveni djelatnici i njegovatelji.

Upute za upotrebu:
Primjena
1. Izvadite podložak iz vanjskog pakiranja.
2. Pobrinite se da koža na mjestu primjene bude čisto, suho i da nema tragova masnoće ili kreme.
3. Zagrijavate podložak između dlanova 20 – 30 sekundi dok ne omekša pa uklonite zaštitne diskove. Lagano raستegnite podložak **ealkin freesealᵇ** kako bi se prilagodio mjestu primjene. Smije ga se i razlomiti ili izrezati pa ponovo spojiti kako bi se

prilagodio kompliciranijim mjestima.
4. Lagano ga nanesite na predviđeno mjesto, te ga na kratko držite na mjestu tako da čvrsto prione. Oblikujte podložak **ealkin freesealᵇ** u smjeru baze stome ili ruba rane ili mjesta drenažu.
5. Pobrinite se da dobro prianja i da nema praznina oko baze stome kako bi se osigurala maksimalna zaštita kože.
6. Postavite pomagalo izravno na površinu podloška **ealkin freesealᵇ**. Držite tijelom pritisnutim dok se snažno ne pričvrsti na podložak **ealkin freesealᵇ** i okolnu kožu.

Uklanjanje
Nježno odvojite pomagalo od tijela. Uklonite podložak **ealkin freesealᵇ** tako da ga pažljivo ogulite i zarotirate od vanjskog ruba. Radi lakše upotrebe veći dio podloška skida se iz jednog komada. Sredstvo za uklanjanje medicinskog ljepila može se upotrijebiti za uklanjanje ostataka s tijela ili pomagala.

Odlaganje
Otpadne proizvode odložite u skladu s lokalnim smjernicama.

Upozorenja i mjere opreza
Posavjetujte se sa zdravstvenim djelatnikom ako imate

bilo kakvu iritaciju kože, crvenilo ili nelagodu u području primjene proizvoda prije upotrebe. Ako vam se tijekom upotrebe javlja bilo koja od tih simptoma, prekinite s upotrebom i obratite se liječniku.
Ne primjenjujte na oštećenu kožu ili otvorene rane.

Višekratna upotreba proizvoda za jednokratnu upotrebu potencijalno može ugroziti korisnika zbog rizika od kontaminacije i gubitka funkcionalnosti proizvoda.

Ostale informacije
Skladištiti u polegnutom položaju u kartonskoj kutiji na sobnoj temperaturi između 10° i 30° Celzijevih. Ne smije se čuvati u hladnjaku.

ealkin® ne prihvaća odgovornost ni za kakvu ozljedu ili drugi gubitak do kojeg može doći u slučaju da se proizvod upotrebljava na način koji nije u skladu s aktualnim preporukama tvrtke **ealkin®**.

Bilo kakav ozbiljan incident do kojega dođe u vezi s upotrebom ovog uređaja treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu u zemlji upotrebe. Ozbiljan incident znači je koji podrazumijeva ozbiljno narušavanje zdravlja ili smrt pacijenta.

ES

ealkin freesealᵇ

ealkin freesealᵇ podložak je za zaštitu kože koji upija vlagu te štiti peristomnu kožu ili kožu oko rane od štetnog kontakta s agresivnim tjelesnim tekućinama. Izrazita ljepljivost s obiju strana osigurava snažno pričvršćivanje pomagala na odgovarajuće mjesto na tijelu.

Indicaciones para ostomía
- Adhesivo para ostomía
- Agente de sellado alrededor de heridas y drenajes quirúrgicos
- Relleno de cavidades y pliegues en la piel

Usuarios Previstos
Para personas con una ostomía, profesionales de la salud y cuidadores.

Instrucciones de uso:
Aplicación
1. Retire el anillo de su empaque exterior
2. Asegúrese de que el área de aplicación esté limpia, seca y sin rastros de grasa/aceite/crema.
3. Caliente el anillo en sus manos durante 20 a 30 segundos hasta que esté suave antes de quitar los discos protectores. Estire suavemente el **ealkin freesealᵇ** según sea necesario para que se ajuste al sitio de aplicación. También se puede romper o

cortar y volver a unir para adaptarse a lugares más difíciles si es necesario.
4. Aplique sobre la piel con una ligera presión y mantenga durante un tiempo corto para que se tome hasta que el **ealkin freesealᵇ** se ajuste seguramente. Moldee el anillo **ealkin freesealᵇ** hacia la base del estoma o el borde de la herida o el drenaje.
5. Asegure un ajuste perfecto sin espacios alrededor de la base del estoma para brindar la máxima protección a la piel.
6. Coloque cualquier producto directamente sobre el anillo **ealkin freesealᵇ**. Mantenga presionado en su lugar presionando suavemente hasta que quede firmemente sujeto a la piel.

Retiro del anillo
Retire el anillo **ealkin freesealᵇ** cuidadosamente pelándolo desde el borde exterior. Para facilitar su uso, la mayor parte del producto debe desprenderse en una sola pieza.

Se puede usar un removedor de adhesivo médico para eliminar residuos del cuerpo o del aparato.

Eliminación
Disponga de los productos de desecho de acuerdo con las pautas locales.

Advertencias y precauciones
Póngase en contacto con su proveedor de atención médica antes de usar el producto si tiene irritación de la piel, enrojecimiento o molestias en el área de aplicación del producto o ventajas del producto. Ante cualquiera de estos síntomas durante el uso deje de usarlo y consulte a un profesional de la salud. No utilizar sobre piel dañada o heridas abiertas.

Producto de una sola aplicación. La reutilización de un producto de un solo uso puede causar daño al usuario debido al riesgo de contaminación y deterioro del rendimiento del producto.

Otra información
Guarde en posición plana en el cartón a temperatura ambiente entre 10 ° y 30 ° Celsius. No refrigerar.

ealkin® no acepta ninguna responsabilidad por lesiones ni pérdidas que puedan surgir si este producto se usa de manera contraria a las actuales recomendaciones de **ealkin®**.

Cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo debe informarse al fabricante y a la autoridad competente en el país de uso. Un incidente grave es aquel que implica un deterioro grave de la salud o la muerte del paciente.

GR

ealkin freesealᵇ

Το **ealkin freesealᵇ** είναι προϊόν προστατευτικής σφραγίσεως και δέρματος, που απορροφούν την υγρασία και προστατεύουν το δέρμα γύρω από τη στομία ή τις πληγές από βλαβερούς παθογόνους υγρά. Η υψηλή καλλιτεχνία και από τις δύο πλευρές διασφαλίζει ότι οπιοδήποτε προϊόν/συσκευή σταμερίζεται μετά την εφαρμογή του, παρμένει με σιφάλεια στη θέση του στο σώμα.

Οδηγίες χρήσης:
- Σφράγιση στομίας.
- Σφραγιστικός παράγοντας γύρω από τραύματα και χειρουργικές παροχέτευσε;
- Παράγοντας πλαισιώσεις ως εξωτερικό επίθεμα για ανομαλοιόφρυδο δέρμα.

Προβλεπόμενοι χρήστες
Για άτομα με ostomia, επαγγελματίες υγείας και φροντιστές.

Οδηγίες χρήσης:
Εφαρμογή
1. Αφαιρέστε το προϊόν από την εξωτερική συσκευασία.
2. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή εφαρμογής είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς ίχνη λάδιου ή κρέμας.
3. Θερμαίνετε τη σφραγίδα για μερικές στιγμές για 20 – 30 δευτερόλεπτα μέχρι να μαλακώσει πριν να αφαιρέσετε τους προστατευτικούς δίσκους. Τεντώστε απαλά το **ealkin freesealᵇ** όπως απαιτείται για να

ταιριάξει στο πεδίο εφαρμογής. Ενδέχεται επίσης να σπάσει ή να κοπεί και στη συνέχεια μπορεί να χρειαστεί, για να προσαρμοστεί γύρω από πιο δύσκολα πεδία.
4. Εφαρμόστε πάνω στο δέρμα με ελαφρύ πίεση στο σημείο να λιγη ώρα μέχρι το **ealkin freesealᵇ** να εφαρμοστεί με ασφάλεια. Μορφοποιήστε το **ealkin freesealᵇ** προς τη βάση του ostomate ή την άκρη του τραύματος ή του σημείου παροχέτευσης.
5. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ασφαλής χωρίς κενά γύρω από τη βάση της στομίας για να παρέχει μέγιστη προστασία στο δέρμα.
6. Τοποθετήστε οποιοδήποτε προϊόν απευθείας πάνω στην επιφάνεια του **ealkin freesealᵇ**. Κρατήστε στο σημείο με απαλή πίεση μέχρι να προσκολλήσει με ασφάλεια στο **ealkin freesealᵇ** και στο περιβάλλον δέρμα.

Αφαίρεση
Αφαιρέστε απαλά οποιοδήποτε προϊόν από το σώμα.
Αφαιρέστε το **ealkin freesealᵇ** τραβώντας και κυλώντας το από τη περιφέρεια. Για ευκολία χρήστης, το μεγαλύτερο μέρος της σφράγισης πρέπει να σπαμερκνθεί μονοκόμματο. Το πρόϊόν αφαιρείται ιατρικού μεταλλικού σπεκμαλίου ή κάποιο ίχνη χρησιμοποιηθεί για την αφαίρεση των υπολειμμάτων από το σώμα ή από τη συσκευή/το προϊόν.

Απόρριψη
Απορρίπτετε τα απόβλητα σύμφωνα με τις κατά τόπους κατεύθυντήριες οδηγίες.

Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις
Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία στον τομέα της υγείας, εάν παρουσιάσετε δερματικό κοκκίνισμα, ερυθρότητα ή δυσφορία στην περιοχή εφαρμογής κατά τη χρήση του προϊόντος. Αν κατά τη χρήση εκδηλώσετε κάποιο από αυτά τα συμπτώματα, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψης. Μην εφαρμόζετε σε κατεφείνο δέρμα ή ανοιχτές πληγές.
Η επαναχρησιμοποίηση ενός προϊόντος που προορίζεται για μία μόνο χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον χρήστη λόγω κινδύνου μόλυνσης και βλάβης στη λειτουργία του προϊόντος.

Άλλες πληροφορίες
Να φυλάσσεται σε επίπεδη θέση στο χαρτόνι κοντά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 10° και 30° Κελσίου. Να μην ψύχεται.

ealkin® δεν αναλαμβάνει καμιά ευθύνη για τυχόν βλάβη ή άλλη απώλεια που μπορεί να προκύψει, εάν αυτό το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις τρέχουσες συστάσεις της **ealkin®**.

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό συμβεί, σχετικά με αυτή τη συσκευή θα πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή στον παραγωγό και στην αρμόδια αρχή της χώρας χρήσης. Ένα σοβαρό περιστατικό περιλαμβάνει σοβαρή επιδείνωση στην υγεία ή θάνατο του ασθενούς.

EE

ealkin freesealᵇ

ealkin freesealᵇ-ile mõeldud ostomiidi- või haavaümbruse kaitsekuivatamiseks, mis kaitseb stoomi- või haavaümbruse nahka ärritavate kehavedelike kahjuliku toime eest. Mõlema kõige hea poolestusega tagab selle, et iäskõe miline kinnitatav tarvik püüb kehal kindlalt paigal.

Kasutamisnäidustused
Võib kasutada:
- stoomirõngana,
- haavade/drenaažide hermetisena haavade ja haavadereenide ümber,
- võlipsidise ilusu kinnena ebaosasel nahal.

Kasutajad
Stoomiga patsiendid, tervishoiutöötajad ja hooldajad.

Kasutusjuhised:
Kõigidamine
1. Võtke rõngas välispakendist väljа.
2. Veenduge, et kasutusala nahk on puhas, kuiv ja vabaõlisõ- ja kreemijäätdest.
3. Enne kaitseketaste eemaldamist soojendage rõngast kätte vahel 20...30 sekundit kuni pehmenemiseni. Vajadusse korral venitage **ealkin freesealᵇ**-i rõngast ettevaatlikult, nii et see sobiks kasutusalaga. Paigaldusteiksiks kasutamisel võibsõe rõnga ka katki tõmmata või lõigata ja seejärel uuesti kokku ühendada.
4. Paigaldage **ealkin freesealᵇ**-rõngas nahale ja suruge seda ettevaatlikult lühikest aega, kuni see on tugevalt kinnitunud. Vormige **ealkin freesealᵇ**-i rõngast stoomi alusele, haava servade või dreeni suunas.
5. Naha maksimaalseks kaitsmiseks kontrolige, et rõngas oleks tihedalt paigaldatud ja et stoomi aluse ümber ei oleks tühimikke.
6. Asetage sobiv tarvik otse **ealkin freesealᵇ**-i rõngale Hoidke seda kergе surve all, kuni see on kindlalt kinnitunud **ealkin freesealᵇ**-i rõnga ja ümbritseva naha külge.

Eemaldamine
Eemaldage kasutatud tarvik ettevaatlikult kehalt. Eemaldage **ealkin freesealᵇ**-i rõngas koorivate ja tullivate liigutustega ettevaatlikult alustades väliservast. Eemaldamise hõlbustamiseks enamuse rõngast ära tulema ühes tükis.Naha või tarviku puhastamiseks rõnga jõlgedest võib kasutada meditsiinilist liimieemaldajat.

Jäätmekäitlus
Kõrvaldage jäätmed vastavalt kohalikele nõuetele.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud
Kui enne toote kasutamist esineb nahaärritus, punetus või eelnevalt toote kasutamisel, kus soovitakse toote kasutada, pidage nõu tervishoiutöötajaga. Kui teil tekib kasutamise ajal mõni neist sümptomeist, lõpetage kasutamine ja pöörduge nõu tervishoiutöötaja poole. Ärge kasutage toodet vigastatud nahal või lahtistel haavadel.

Ühekordseks kasutamiseks mõeldud toote korduvkasutus võib kahjustada kasutajat toote saastumise või funktsionaalse tõttu.

Lisateave
Hoidke kõhtsendes karbis toatemperatuuril 10...30 °C juures. Ärge asetage toodet külmkappi.

ealkin® ei võta endale vastutust vigastuste või muu kahju eest, mis võivad tekkida, kui Teodet kasutatakse viisil, mis on vastuolus tootja sin toodud soovitustega.

Kõigist käesoleva tootega seotud tõsistest juhtumistest tuleb teatada tootjale ja asukohariigi pädevale asutusele. Tõsine vahejuhtum on tõsine tervise halvenemine või patsiendi surm.

RU

ealkin freesealᵇ

ealkin freesealᵇ- это вагинальная прокладка, предназначенная для кожных повреждений перистомального или околораневую кожу от агрессивного тканевого воздействия жидкостей организма. Высокая липкость с обеих сторон гарантирует, что любое последующее приспособление закреплено надежно в нужном положении.

Показания к применению:
- Пластинка для стомы.
- Герметик вокруг ран и хирургических дренажей.
- Внешний упаковочный агент на нервной коже.

Предполагаемые пользователи
Для остомиков, медицинских работников и попечителей.

Инструкция по применению: Применение
1. Снимите пленку с внешней упаковки.
2. Убедитесь, что область нанесения чистая, сухая и на ней нет следов жира или крема.
3. Перед снятием защитных дисков согрейте кольцо в руках в течение 20–30 секунд, пока оно не станет мягким. Аккуратно растяните **ealkin freesealᵇ**, чтобы кольцо соответствовало месту нанесения. Оно также может быть обрезано, разорвано и соединено при необходимости

присоединения к более трудным участкам.
4. Нанесите на кожу легким давлением и удерживайте на месте в течение короткого времени, чтобы обеспечить надежное закрепление. Прикрепите ealkin freesealᵇ пластину к основанию стомы или краю раны или дренажному отверстию.
5. Обеспечьте плотное прилегание и отсутствие зазоров вокруг основания стомы, чтобы обеспечить максимальную защиту кожи.
6. Поместите любое приспособление непосредственно на поверхность **ealkin freesealᵇ**. Удерживайте на месте, слегка надавливая, пока оно не будет надежно прикреплено к пластине **ealkin freesealᵇ** и окружающей коже.

Удаление
Осторожно удалите все приспособления с тела. Снимите адгезивную пластину **ealkin freesealᵇ** аккуратно снимая ее с внешнего края, в целях удобства использования большая часть кольца должна сниматься целиком. Для удаления остатков клея с кожи или с приспособления.

Утилизация
Утилизируйте отходы в соответствии с местными правилами.

Предупреждения и меры предосторожности
Обратитесь к врачу, если у вас есть раздражение кожи, покраснение или дискомфорт в области применения продукта перед его использованием, или преимущества продукта. В случае появления каких-либо из вышеперечисленных симптомов, прекратите использование и обратитесь к врачу. В случае нанесения повреждений кожи или открытые раны. Повторное использование одноразового продукта может привести к применению вреда пользователю из-за риска загрязнения и нарушения функционирования продукта.

Другая информация
Хранить в картонной упаковке при комнатной температуре от 10 до 30°C. Не хранить в холодильнике.

Компания **ealkin®** не несет никакой ответственности за любые травмы или ущерб, которые могут возникнуть, если этот продукт используется способом, противоречащим последним рекомендациям компании **ealkin®**.

О любых серьезных инцидентах, возникших в связи с использованием этого устройства, следует сообщать изготовителю и компетентному органу в стране использования. Серьезным инцидентом является серьезное ухудшение здоровья или смерть пациента.

NO

ealkin freesealᵇ

ealkin freesealᵇ er vitskrot absorbsjonsbeskyttelse av hudskyfter, som beskytter peristomal hud eller hud med perisår hud mot skadelige angrep av aggressivt tekniske tekstiler. Høy klebighet på begge sider sikrer at ettervert etterfølgende apparat holdes sikkert på plass på kroppen.

Indikasjoner for bruk
- Stomicky tesnilo.
- Těsnící prostředek kolem ran a chirurgických drenáží.
- Vnější vyplň na nerovné kůži.

Utiliserte
Pro stomiky, zdravotníky a ošetřovatel.

Návod k použití
Aplikace
1. Vyjměte kroužek z vnějšího obalu.
2. Zajistěte, aby místo aplikace bylo čisté, suché a zbavené mastnoty nebo krému.
3. Kroužek zahřejte v dlaních na 20–30 sekund, dokud nezměkne před sejmutím ochranný povrchu. Jemně natáhněte **ealkin freesealᵇ** podle potřeby, aby se přizpůsobil místu aplikace. Jestli je to potřebné, ze možné jej přelomit nebo ořezat a opět spojit, aby se přizpůsobil složitějším místům.
4. Aplikujte na pokožku jemným tlakem a přidržte krátce na místě, dokud se **ealkin freesealᵇ** bezpečně

ne dají. Natvarujte kroužky **ealkin freesealᵇ** směrem k bázi stomie nebo okraji ran nebo drenáže.
5. Zajistěte tesnění, aby bylo kolem spodní části stomie, aby byla zajištěna maximální ochrana kůže.
6. Jakoukoli pomůcku umístěte přímo na povrch kroužku **ealkin freesealᵇ**. Držte na místě tlakem, dokud bezpečně nedrží ke kroužku **ealkin freesealᵇ** a okolní kůži.

Odstranění
Opatrně sejměte pomůcku z těla. Kroužky **ealkin freesealᵇ** odstraňte opatrným odlupováním a odbalováním od vnějšího okraje. Pro usnadnění použití by většina kroužku měla být sejmuta v jenom kuse. K odstranění zbytků lepidla z těla nebo přístroje lze použít medicinský odstraňovač adheziv.

Likvidace
Odpadní produkt zlikvidujte v souladu s místními směrnicemi.

Varování a upozornění
Pokud se setkáte s podrážděním pokožky, máte-li pochybnosti či zarudnutí pokožky nebo nepříjemné pocity v oblasti použití již před aplikací, konzultujte s lékařem. Pokud máte některý z těchto příznaků, přestaňte jej používat a poraďte se s lékařem. Nepoužívejte na poškozenou kůži či otevřené rány. Opakovaná použití výrobku může uživatele ohrozit kvůli možné potenciálně poškodit uživatele z důvodu rizika kontaminace a zhoršení funkce produktu.

Další informace
Skladujte naplocho v krabičce při pokojové teplotě temperatuře 10 a 30 °C Celsia. Chraňte před chladem.

Společnost **ealkin®** nepřebírá žádnou odpovědnost za zranění nebo jiné ztráty, které mohou vzniknout, pokud bude tento produkt používán způsobem, který je v rozporu s aktuálními doporučeními společnosti **ealkin®**.

Jakýkoliv závažný incident, který se vyskytne v souvislosti s používáním tohoto výrobku, by měl být nahlášen výrobci a příslušnému orgánu v zemi použití. Závažný incident je takový, který má za následek vážné zhoršení zdraví nebo smrt pacienta.

CZ

ealkin freesealᵇ

ealkin freesealᵇ je vlhkost absorbující, pokožku chránící kroužek, který chrání peristomiální pokožku nebo pokožku v okolí rány před škodlivým působením agresivních tělesných tekutin. Vysoká lepivost na obou stranách zajišťuje, že jakákoli další pomůcka drží v příslušné poloze bezpečně na těle.

Indikace pro použití:
- Stomický kroužek.
- Těsnící prostředek kolem ran a chirurgických drenáží.
- Vnější vyplň na nerovné kůži.

Uživatelé
Pro stomiky, zdravotníky a ošetřovatel.

Návod k použití
Aplikace
1. Vyjměte kroužek z vnějšího obalu.
2. Zajistěte, aby místo aplikace bylo čisté, suché a zbavené mastnoty nebo krému.
3. Kroužek zahřejte v dlaních na 20–30 sekund, dokud nezměkne před sejmutím ochranný povrchu. Jemně natáhněte **ealkin freesealᵇ** podle potřeby, aby se přizpůsobil místu aplikace. Jestli je to potřebné, ze možné jej přelomit nebo ořezat a opět spojit, aby se přizpůsobil složitějším místům.
4. Aplikujte na pokožku jemným tlakem a přidržte krátce na místě, dokud se **ealkin freesealᵇ** bezpečně

ef ayebilik İti **ealkin freesealᵇ** er godt festet. Forme **ealkin freesealᵇ**-ringen mot bunnen av stomien eller kanten av sår eller dreneringsstedet.
5. Zajistěte tesnění, aby byl jeden kroužek pod kruhl bunnen av stomien for å gi maksimal hudbeskyttelse
6. Plasser eithert apparat direkte over **ealkin freesealᵇ**-tetningen. Hold på plass med et let trykk til det er ordentlig festet til **ealkin freesealᵇ**-tetningen og omkringliggende hud.

Fjerning
Lett apparatet forsiktig vekk fra kroppen. Fjern **ealkin freesealᵇ**-tetningen ved å varsomt trekke av og rulle fra yttersiden av kanten. Det meste av ringen bør kunne fjernes som ett stykke. En medisinsk limfjerner kan benyttes til å fjerne **ealkin freesealᵇ** fra kroppen.

Avhending
Avhend avfallsstoffer i samsvar med lokale retningslinjer.

Advarsler og forsiktighetsregler
Kontakt helsepersonell hvis det finnes hudirritasjon, rødhet eller ubehag i området for produktpåføring før bruk. Hvis eventuelle av disse symptomene skulle være til stede, bør produktet stoppes og konsultere helsepersonell. Ikke bruk på ødelagt hud eller åpne sår.

Gjenbruk av et engangsprodukt kan medføre potensiell skade på brukeren grunnet risiko for forurensning og svekkelse av produktets anvendelighet.

Annen informasjon
Oppbevares flatt i egen emballage ved romtemperatur mellom 10 og 30 °Celsius. Chrantie pied chladem.

ealkin® påtar seg intet ansvar for personskade eller annet tap som kan oppstå hvis dette produktet brukes på feil måte og i strid med **ealkin®** gjeldende anbefalinger.

Eventuelle alvorlige hendelser som måtte oppstå i forbindelse med bruken av dette produktet skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i det landet hvor produktet brukes. En alvorlig hendelse er en som inneviser series forverring av helsen eller at pasientens dør.